

**Программа вступительного испытания**  
по предмету «Литература и культура народов зарубежных стран»  
для поступающих на образовательные программы магистратуры  
«Литература и культура народов зарубежных стран (с дополнительной квалификацией  
«Педагог дополнительного образования»)),  
«Славянские языки и литературы (с дополнительными квалификациями «Педагог  
дополнительного образования» / «Переводчик в сфере профессиональной  
коммуникации»))»  
направления подготовки 45.04.01 «Филология»

Форма проведения вступительного испытания:  
вступительное испытание в письменной форме.

**Раздел 1. Задания по тексту: характер заданий и начисляемые баллы**

<b>Задания, выполнение которых подлежит оценке</b>	<b>Критерии учета</b>	<b>Количество начисляемых баллов</b>
1 Владение навыками филологического анализа текста	Критерии указаны в разделе 2 (а)	25
2 Знание имеющихся научных концепций по обозначенной проблематике	Критерии указаны в разделе 2 (б)	25
3 Наличие авторского подхода к разрешению поставленной проблемы	Критерии указаны в разделе 2 (в)	25
4 Корректное использование научной терминологии	Критерии указаны в разделе 2 (г)	15
5 Владение навыками аннотирования и перевода	Критерии указаны в разделе 2 (д)	10

**ИТОГОВАЯ СУММА БАЛЛОВ 100**

**Раздел 2. Характеристика предлагаемого текста и заданий по тексту**  
(Время выполнения заданий по тексту: до 180 мин.)

Задание предполагает работу с научным текстом по выбранной предметной области и ответы на вопросы, связанные с выбранной образовательной программой. Вниманию абитуриентов предлагается текст объемом до 500 слов.

**2 (а) Владение навыками филологического анализа текста**

**Критерии оценивания**

Высший балл (25 баллов) выставляется, если задание выполнено полностью. За ошибки, допущенные в выполнении задания, **снимается** следующее количество баллов:

<b>Критерии</b>	<b>Снижение баллов</b>
Частично владеет навыками анализа текста	5-15
Не владеет навыками анализа текста	15-25
<b>Балл по заданию</b>	<b>от 0 до 25</b>

## 2 (б) Знание имеющихся научных концепций по обозначенной проблематике

### Критерии оценивания

Высший балл (25 баллов) выставляется, если задание выполнено полностью. За ошибки, допущенные в выполнении задания, **снимается** следующее количество баллов:

Критерии	Снижение баллов
Частично знаком с научными концепциями по обозначенной проблематике	5-15
Не знаком с научными концепциями по обозначенной проблематике	15-25
<b>Балл по заданию</b>	<b>от 0 до 25</b>

## 2 (в) Наличие авторского подхода к разрешению поставленной проблемы

### Критерии оценивания

Высший балл (25 баллов) выставляется, если задание выполнено полностью. За ошибки, допущенные в выполнении задания, **снимается** следующее количество баллов:

Критерии	Снижение баллов
Отсутствует точка зрения автора на разрешение обозначенной проблемы	10-25
<b>Балл по заданию</b>	<b>от 0 до 25</b>

## 2 (г) Корректное использование научной терминологии

### Критерии оценивания

Высший балл (15 баллов) выставляется, если задание выполнено полностью. За ошибки, допущенные в выполнении задания, **снимается** следующее количество баллов:

Критерии	Снижение баллов
Научная терминология используется не совсем корректно	3-8
Научная терминология используется некорректно, научная терминология отсутствует	9-15
<b>Балл по заданию</b>	<b>от 0 до 15</b>

## 2 (д) Владение навыками аннотирования и перевода:

### Критерии оценивания

Высший балл (10 баллов) выставляется, если задание выполнено полностью. За ошибки, допущенные в выполнении задания, **снимается** следующее количество баллов:

Критерии	Снижение баллов
Каждая погрешность при выполнении задания*	5
<b>Балл по заданию</b>	<b>от 0 до 10</b>

\*Если общее количество ошибок превышает 2 (две), следует вычитать требуемое количество баллов из общего количества набранных баллов за выполнение экзаменационного задания в целом. Отрицательное количество баллов не выставляется.

### Раздел 3. Образец задания

#### Прочитайте текст и ответьте на вопросы после текста.

У термина «романтический» несколько значений. Говоря о «Госпоже Бовари» — о романе и о самой героине, — я буду использовать его в следующем смысле: «отличающийся мечтательным складом ума, увлекаемый яркими фантазиями, заимствованными главным образом из литературы» (то есть скорее «романический», чем «романтический»). Романтическая личность, умом и чувствами обитающая в нереальном, глубока или мелка в зависимости от свойств своей души. Эмма Бовари неглупа, чувствительна, неплохо образованна, но душа у нее мелкая: обаяние, красота, чувствительность не спасают ее от рокового привкуса мещанства.

Несмотря на экзотические мечтания, она — провинциальная буржуа до мозга костей, верная банальным идеям или нарушающая банальные условности тем или иным банальным способом, из которых адюльтер — банальнейший способ над банальностью возвыситься; и, несмотря на страсть к роскоши, она раз или два обнаруживает то, что Флобер называет крестьянской жесткостью, — деревенскую прижимистость. Но ее необычайное телесное обаяние, странная грация, птичья, как у колибри, живость — все это неотразимо притягивает и очаровывает трех мужчин в книге: ее мужа и двух ее любовников, двух мерзавцев — Родольфа, для которого ее мечтательная детская нежность составляет приятный контраст шлюхам, обычной его компании, и Леона, тщеславное ничтожество, которому лестно иметь любовницей настоящую даму.

**Вопрос 1.** К какому стилю, по вашему мнению, относится данный фрагмент: научному или публицистическому? Аргументируйте свою точку зрения.

**Вопрос 2.** В каком значении употреблено здесь слово «романтический»: терминологическом или обыденном? Каково терминологическое значение данного слова?

**Вопрос 3.** Являются ли качества героини романа, описанные во втором абзаце, подтверждением ее характеристики, данной в первом абзаце, или первый и второй абзацы описывают противоречие в характере героини? Аргументируйте свою гипотезу.

**Вопрос 4.** Дайте аннотацию в 500 знаков исходного текста на русском языке, переведите подготовленную Вами аннотацию на иностранный язык, которым Вы владеете профессионально.